Шагимгереева Бакытгуль Ерсаиновна Переводческая стратегия билингвального автора (на материале переводов Бахыта Каирбекова с казахского языка на русский)

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

кандидат наук Шагимгереева Бакытгуль Ерсаиновна

Введение

Глава I. Теоретико-методологическое обоснование изучения переводческих стратегий

1. 1. Понятие «стратегия перевода» в зарубежной лингвистике

1. 2. Опыт осмысления понятия «стратегия перевода» в русском языкознании»

1. 3. «Стратегия перевода» в свете идей системной типологии

языков

Выводы к главе

Глава II. Историко-лингвистические особенности развития переводческой деятельностив Казахстане

2. 1. Историко-лингвокультурологический комментарий к истории переводческой деятельности Казахстана

2. 2. Страницы истории становления казахстанской переводческой деятельности

2. 3. Переводческий опыт би(поли)лингвальных творческих личностей

(Г. Бельгер, А. Жаксылыков и др.)

Выводы к главе II

Глава III. Переводческая стратегия русскоязычного поэта и профессионального переводчика Бахыта Каирбекова

3. 1. Переводческое кредо билингвального автора

3. 2. Особенности перевода Б. Каирбековым стихотворных 98-117 произведений

3. 3. Особенности перевода прозаических произведений

Выводы к главе III

Заключение

Список литературы